

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Электронное многофункциональное устройство

- ♦ Измерение комнатной и уличной температуры от -50°C до $+70^{\circ}\text{C}$
- ♦ Индикатор тренда температуры
- ♦ Память максимальных и минимальных значений температур
- ♦ Индикатор гололеда
- ♦ Электронные часы
- ♦ Календарь
- ♦ Будильник с повторяющимся сигналом
- ♦ Большой ЖК индикатор 64 мм

BV-91

INSTRUCTION MANUAL

- ♦ Indoor/ Outdoor Thermometer -50°C to $+70^{\circ}\text{C}$
- ♦ Indoor/Outdoor Temperature Trend Indicator
- ♦ MAX/MIN Temperature Memory
- ♦ Ice Point Alert
- ♦ Snooze Alarm Clock
- ♦ Calendar
- ♦ 2,5" LCD display

Производитель: "Беккерт Импекс ЛП."

Адрес офиса: Офис 2, Монтгомери стрит 78, Эдинбург, Шотландия, Объединенное Королевство, EH7 5JA Тел./Факс: +44-131-2081008, bekkert_impex@yahoo.com

Manufactured: "Bekkert Impex LP."

Office address: Suit 2, 78 Montgomery Street, Edinburgh, Scotland, UK, EH7 5JA Tel/Fax. +44-131-2081008, bekkert_impex@yahoo.com



ВНИМАНИЕ! При покупке устройства требуйте проверки его работоспособности!

Перед началом использования ознакомьтесь с инструкцией и информацией о мерах безопасности, см. ниже. При утере настоящей инструкции с гарантийным талоном Вы можете лишиться права на гарантийный ремонт или обмен.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

 **Осторожно!** Этот пиктографический знак указывает пользователя на информацию, пренебрежение которой может привести к травмам или материальному ущербу.

-  - не устанавливать устройство вблизи источников тепла таких как: радиаторы, батареи, печи, камины или другая тепловыделяющая аппаратура;
-  - батареи должны использоваться только установленного типа с соблюдением правильной полярности и не должны подзаряжаться или разбираться, после извлечения из устройства должны храниться в недоступном для маленьких детей месте и не подвергаться механическим или термическим воздействиям;
-  - независимо от нормальной работы устройства необходимо заменять батареи, по крайней мере, раз в два года, иначе разрядившиеся батареи могут протечь содержащейся внутри кислотой, вызвав повреждение устройства и окружающих предметов;

-  - разборка устройства должна производиться только в уполномоченном сервисном центре, а ликвидация устройства не должна происходить путем сжигания, это может привести к взрыву некоторых компонентов, кроме того при сгорании пластика могут выделяться токсичные материалы;
- электронные компоненты устройства имеют сложный химический состав, который может вредить здоровью людей при утилизации устройства или во время вторичной переработки. Поэтому не рекомендовано использование муниципальных контейнеров для общего мусора, обратитесь к местным властям за рекомендациями по утилизации электронной аппаратуры;
- производитель не несет ответственности за фактический, солидарный, случайный или косвенный ущерб, связанный, а также вызванный покупкой и использованием этого изделия, кроме случаев явно оговоренных законом;
- эта устройство проставляется на условиях «как есть», без каких-либо гарантий, явных или подразумеваемых, включая, но, не ограничиваясь этим, предполагаемых гарантий коммерческого спроса, пригодности использования в определенных целях или не нарушения прав третьих лиц;
- эта публикация может содержать технические неточности или типографские ошибки, для усовершенствования ее и/или самого устройства в этот документ в любое время могут вноситься изменения.

RU 2

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ И УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Это multifunctional устройство совмещает в себе цифровой термометр с датчиком измерения комнатной температуры и вынесенным проводным датчиком уличной температуры, индикатором тренда, памятью минимальных и максимальных значений температуры, индикатором гололеда и электронные часы с будильником с повторяющимся сигналом и календарем. Имеет большой жидкокристаллический (ЖК) индикатор и питание от батарей.

Устройство предназначено для работы внутри помещения на устойчивой горизонтальной поверхности или на стене в диапазоне температур от 0 до 50°C при влажности до 70% и ударных воздействиях до 50 м/с². Для обеспечения длительной и надежной работы следует беречь устройство от повреждений, избегать эксплуатации или хранения в местах, подверженных прямому солнечному излучению, резкой смене температур и повышенной запыленности, а также подвергать вибрационным нагрузкам. Запрещается протирать устройство органическими растворителями и спиртосодержащими жидкостями.

Размещая устройство на мебели и т.п. рекомендуется подкладывать ткань или иной защитный материал. Попадание воды и растворов (чай, кофе и т.д.), как правило, нарушает работоспособность устройства. В случае необходимости можно протереть корпус устройства сухой или смоченной в слабом водном растворе нейтрального бытового моющего средства и отжатой от лишней влаги мягкой тканью, предварительно выключив его.

Описанные ниже варианты индикации и иллюстрации (например, обозначение клавиш), могут несколько отличаться на разных модификациях изделия.

Срок службы устройства – 7 лет (исключая батареи). Срок годности - не установлен.

НАЧАЛО РАБОТЫ

• Установка / замена батарей

Замена батарей может потребоваться если становится заметно снижение контрастности жидкокристаллического индикатора.

- Откройте крышку отсека для батарей на задней стороне устройства;
- Вставьте в отсек 2 батареи типа AAA, соблюдая полярность, все сегменты на индикаторе кратковременно мигают 3 с и раздается краткий звуковой сигнал;
- Закройте крышку отсека и откиньте скобу подставки если нужно.

Примечание: Не нажимайте кнопки до того, как на индикаторе появится изображение, иначе повторите замену батарей.

Примечание 2: Не забудьте удалить фабричную защитную пленку с индикатора.

BUItech

• Элементы управления:

Клавиша / Действие	ВРЕМЯ TIME	СИГНАЛ ALARM	ВВЕРХ UP	ВНИЗ DOWN	ПОВТ. СИГНАЛ SNZ	ПАМЯТЬ MEM
	Нормальный режим	Нажать	Переключение Времени/Дата	Переключение Времени/Будильник	Переключение День недели / секунды	Повторить сигнал
	Удерживать	Установка времени и даты	Установка времени будильника	--	Переключение на «Гололед»	Очистить Max/Min память
Установка времени	Нажать	Сохранить и перейти	--	Шаг вперед	Шаг назад	--
	Удерживать	--	--	8 шагов в с вперед	8 шагов в с назад	--
Установка будильника	Нажать	--	Сохранить и перейти	Шаг назад	Шаг назад	--
	Удерживать	--	--	8 шагов в с вперед	8 шагов в с назад	--

• Размещение датчика уличной температуры

После установки батарей и запуска программы, устройство автоматически начнет измерять комнатную и уличную температуру и накапливать их значения в памяти.

Провод с собственно датчиком уличной температуры на конце выносится на улицу через щель или специально просверленное по диаметру датчика отверстие, которое затем герметизируется. Несмотря на то, что датчик защищен от воздействия погодных условий, его нельзя размещать под прямыми солнечными лучами, снегом или дождем, а также рядом с кондиционером.

Если вместо численного значения на индикаторе отображаются символы “LL” или “HH” - это означает что текущее значение уличной/комнатной температуры находится соответственно ниже или выше измеряемого диапазона.

• Установка времени и даты

- Нажмите и удерживайте 2 секунды клавишу **TIME** (ВРЕМЯ), чтобы войти в режим установки времени и даты. На индикаторе замигает значение часов;
- Используйте клавиши уменьшения **DOWN** (ВНИЗ) или увеличения **UP** (ВВЕРХ) значения, для установки на часа. Здесь и далее удерживайте клавиши **UP/DOWN** (ВВЕРХ/ВНИЗ) нажатыми более 2 секунд, чтобы значения менялись быстрее (8 раз в секунду);

BUItech

- Каждый раз, когда снова нажимается клавиша **TIME** (ВРЕМЯ) те значения, которые можно изменить, будут мигать на индикаторе в нижеуказанной последовательности:

12/24 → Секунды → Часы → Минуты → Год → Месяц → День → Выход;

- Используйте клавиши уменьшения **DOWN** (ВНИЗ) или увеличения **UP** (ВВЕРХ), чтобы выставить новое требуемое значение;
- Чтобы завершить режим установки, снова нажмите клавишу выбора режима **TIME** (ВРЕМЯ). Удерживая клавишу более 2 секунд, можно вернуться в нормальный режим на любом этапе установки времени, если никакая клавиша не будет нажата в течение 8 секунд, режим установки также завершится с сохранением данных;

• Установка будильника и повторяющегося сигнала

- Нажмите и удерживайте 2 с клавишу **ALARM** (СИГНАЛ), чтобы войти в режим установки времени срабатывания будильника. На индикаторе появится мигающее значение часов;
- Используя клавиши **DOWN** (ВНИЗ) / **UP** (ВВЕРХ), установите значение часов. Удерживайте клавиши нажатыми для более быстрого изменения значений;
- Нажмите клавишу **ALARM** (СИГНАЛ) еще раз для завершения установки и сохранения значений, если никакая клавиша не будет нажата в течение 8 секунд, режим установки также завершится с сохранением данных;
- В нормальном режиме однократные нажатия клавиши **ALARM** (СИГНАЛ), а затем **UP** (ВВЕРХ) позволяют включать и отключать будильник (на индикаторе появляется пиктограмма  **когда будильник включен**);
- Сигнал сработавшего будильника звучит 2 мин и будет меняться со временем:
 - 0 – 10 с: 1 гудок в секунду;
 - 10 – 20 с: 2 гудка в секунду;
 - 20 – 30 с: 4 гудка/с;
 - d) после 30 с: непрерывно
- Для активации повторяющегося сигнала нажмите клавишу **SNZ** (ПОВТ. СИГНАЛ) после срабатывания будильника, сигнал временно отключится, и будет повторяться через 5 минут.

Примечание: Нажатие любой другой клавиши отключит сигнал будильника на сутки.

Примечание 2: По умолчанию, при запуске будильник устанавливается на 7:00.

• Обзор максимальных и минимальных значений

- Последовательно нажимайте клавишу **MEM** (ПАМЯТЬ) для индикации сначала минимальных, а затем максимальных и далее текущих значений уличной/комнатной температуры. На индикаторе появятся соответствующие значения и рядом символы соответственно **MIN** или **MAX**;
- Удерживайте клавишу **MEM** (ПАМЯТЬ) 2 с для очистки памяти.

BV-91

RU 3

• Индикатор гололеда

Удерживая клавишу **DOWN** (НАЗАД) 2 с в нормальном режиме включайте и отключайте индикатор гололеда. Когда функция активна при нахождении температуры в интервале от -1°C до +1°C прозвучит сигнал и индикатор будет мигать.

• Переключение индикатора секунд и дней недели

Нажатиями клавиши **UP** (ВПЕРЕД) меняется отображение секунд или дня недели на индикаторе.

• Изменение формата отображения температуры по шкалам Цельсия и Фаренгейта

Нажатиями клавиши **DOWN** (НАЗАД) меняется формат отображение температуры на индикаторе по шкале Цельсия (°C) или по шкале Фаренгейта (°F).

Примечание: По умолчанию используется шкала Цельсия (°C).

• Технические характеристики

Диапазон измерений комнатной температуры:

от 0°C до +50°C
(от 32°F до +122°F)
от -50°C до +70°C
(от -58°F до +158°F)
+/- 1,1°C (+/- 2°F)

Диапазон измерений уличной температуры:

12 или (24) часа
2000-2099 (01.01.2010)

Точность измерения температуры:

Длина провода выносного датчика:

2 м

Формат отображения времени (по умолчанию):

1,5 В * 2 шт. /AAA
107 * 117 * 23 мм

Календарь (по умолчанию):

107 * 117 * 23 мм

Питание: батареи

Размеры:

124 г

Вес:

SAFETY PRECAUTIONS



Caution!

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

⚠ - do not install this equipment in a confined space such as a book case or similar unit, near stoves, fireplaces, heaters, radiators;

⚠ - after removing the battery from the unit, put it in a safe place where it will not get into the hands of small children and accidentally swallowed;

⚠ - never charge batteries, try to take batteries apart, or allow batteries to become shorted. Never expose batteries to direct heat ;

⚠ - misuse of batteries can cause their to leak and damage nearby items, and can create the risk of fire and personal injury. Even if the unit is operating normally, replace the battery at least once every two years;

⚠ - the unit or/and batteries should be disposed never by incineration. Doing so can cause certain components to suddenly burst, creating the risk of fire and personal injury;

- do not mix old and new batteries., do not mix alkaline, standard (C-Zn), or rechargeable (Ni-Ca) batteries. Remove the batteries if the unit is not to be used for a prolonged period. Always make sure that the battery's positive and negative ends are facing correctly when you load it into the unit;

- avoid contact with any corrosive materials; do not subject the unit to excessive force, dust or humidity.

- do not open the inner back case or tamper with any components of this unit;

- all electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities;

- for more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the purchased shop;

- the displays and illustrations (such as key markings) shown in this User's Manual are for illustrative purposes only, and may differ somewhat from the actual items they represent;

- the contents of this manual are subject to change without notice.

- in no event shall manufacturer and/or importer be liable to anyone for special, collateral, incidental, or consequential damages in connection with or arising out of the purchase or use of these materials. Moreover manufacturer and/or importer shall not be liable for any claim of any kind whatsoever against the use of these materials by any other party.

DISPOSING AND CARE OF THE UNIT

This multi-function unit has the Indoor and Outdoor Thermometer with Ice Alert, MAX/MIN Temperature Memory and also the LCD Alarm Clock with Calendar and Snooze. .

The battery that comes with this unit discharges slightly during shipment and storage. Because of this, it may require replacement sooner than the normal expected battery life. Low battery power can cause memory contents to become corrupted or lost completely. Avoid use and storage in areas subjected to temperature extremes.

Place the main unit on a stable surface or on a wall, away from sources of direct sunlight or excessive heat or moisture. Protect your furniture when place the unit on a natural wood and lacquered finish by using a cloth or protective material between it and the furniture.

Never drop the unit or otherwise subject it to strong impact. Never twist or bend the unit. Never try to take the unit apart. Never press the keys of the unit with a ball-point pen or other pointed object. Use a soft, dry cloth to clean the exterior of the unit.

If the unit becomes very dirty, wipe it off with a cloth moistened in a weak solution of water and a mild neutral household detergent. Wring out all excess moisture before wiping the unit. Never use thinner, benzene or other volatile agents to clean the unit. Doing so can remove printed markings and can damage the case.

STARTING

ATTENTION! Upon purchase of the device demand check of its working capacity!

- Before use study the instruction and information on safety precautions.
- At loss of the present instruction with the warranty card you can lose the right for warranty repair or an exchange.
- Remove the protective film from the display prior to use.
- Replace the batteries if poor contrast on the LCD display occur.

• BATTERIES INSTALLATION

1. Open the battery covers on back side of the unit;
2. Put two AAA (LR03) batteries into the battery compartment keeping correct polarity. A short sound will be emitted once the batteries are placed in the unit and all segments of the display will flash for 3 seconds.
3. Close the battery cover on main unit;

Note: If a key was pressed before all readings appeared on the display, repeat the battery installation procedure.

• PLACEMENT OF SENSOR

- The wired temperature sensor should be placed outdoors. Though the remote sensors and the wire temperature sensor are weather-resistant, they should be placed away from direct sunlight, rain or snow.
- The display show "LL"/ "HH" instead number values when the temperature is lower/higher than the range of values set in the unit.
- Avoid placing the main unit where surfaces emitting and radiating heat (e.g. heating ducts or air conditioners).

• BUTTON FUNCTIONS

Button Operation		TIME	ALARM	UP	DOWN	SNZ	MEM
Standard mode	Click	Switch time and date display	Switch to alarm display mode	Second/week switchable	Switch °C/°F	Enter Snooze state	Display the Max/Min temperature
	Hold	Enter clock setting	Enter alarm setting	--	Switch on Snow icon	--	Clear MAX/MIN memory
Time setting	Click	Confirm setting	--	One step advance	One step backward	--t	--
	Hold	--	--	8 steps advance per second	8 steps backward per second	--	--
Alarm setting	Click	--	Confirm setting	One step advance	One step backward	--t	--
	Hold	--	--	8 steps advance per second	8 steps backward per second	--	--

• SETTING THE TIME AND DATE

1. Press and hold **TIME** button for 2 seconds to enter time and date setting mode. The setting item will flash in 1 Hz;
2. The sequence of time setting is (by press **TIME** button):
12/24hr → Second → Hour → Minute → Year → Month → Date → Exit;

- Press **UP** or **DOWN** button one time, the setting will go ahead or backward for one step; hold the key for 2 seconds, it will run forward or backward by 8 steps per seconds (here and always);
- Press **TIME** button to confirm the settings;
- The system will exit automatically if no key is operated in 8 seconds.

• SETTING THE ALARM AND SNOOZE

- Hold **ALARM** button for 2 seconds to enter alarm setting. The setting item will flash in 1 Hz;
- The sequence of alarm setting is (by **ALARM** button): Hour → Minute → Exit;
- Press **UP** or **DOWN** button one time, the setting will go ahead or backward for one step; hold the key for 2 seconds to accelerate changes;
- Press **ALARM** to confirm and return to the standard mode;
- The system will exit automatically if no key is operated in 8 seconds;
- Press firstly **ALARM** and then **UP** button in standard mode to switch the alarm on or off, (🔔 icon appears);
- BZZZZ** will ring for 2 minutes as below:
 - 0 – 10 sec.: one “BI” per second;
 - 10 – 20 sec.: two “BI” per second;
 - 20 – 30 sec.: four “BI” per second;
 - after 30 sec.: “BI” continuously
- When ringing, click **SNZ** key once to enter into snooze states, it will rings again after 5 minutes, exit if any other key is clicked.

Note: Alarm time default is AM 7:0.

• MINIMUM AND MAXIMUM TEMPERATURE INDICATIONS

- Press **MAX/MIN** button to display the lowest outdoor/indoor temperatures, (from the last unit resetting). MIN caption will be displayed near the temperatures;
- Press **MAX/MIN** button again to display the highest outdoor/indoor temperatures, **MAX** caption will be displayed;
- Press **MAX/MIN** button again to come back to displaying the current temperatures or wait 7-8 seconds until the unit automatically returns to displaying current indications. MAX and MIN symbols will disappear.
- Hold **MAX/MIN** button more 2 second to clear MAX and MIN memory.

• SNOW ALERT FUNCTION

Under time display status, hold **DOWN** key 2 seconds to switch on/off the outdoor snow alert; When snow alert function is on, it sounds and the SNOW ICON flash when the temperature is between -1°C and +1°C.

• SECONDS OR WEEK SWITCHING

Switch between seconds or week displaying by pressing **UP** button in standard mode.

• SELECTING THE TEMPERATURE UNIT (°C/°F)

Press **DOWN** button in standard mode to set the required temperature unit: degrees Celsius (default) or degrees Fahrenheit (°C/°F).

• SPECIFICATION

Indoor temperature measuring range:	0°C to 50°C (32 °F to 122°F)
Outdoor temperature measuring range:	-50°C to 60°C (-58°F to 140°F)
Tolerance/accuracy of temperature measurement:	+/- 1.1°C (+/-2°F)
Time format (default):	12/(24) hr
Wire sensor length:	2 m
Calendar (default):	2000-2099 (01.01.2010)
Batteries:	2 x 1.5 V / AAA (LR03)
Size:	107 * 117 * 23 mm
Weight:	124 g

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- Гарантийный срок на устройство составляет 12 месяцев со дня продажи. Настоящая гарантия действительна в случае предъявления оригинала товарного чека или документа, заменяющего его, полностью заполненного гарантийного талона и комплектного устройства.
- Гарантия распространяется на недостатки (неисправности изделия), возникшие по вине изготовителя. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно. Время нахождения устройства в ремонте определяется сервис-центром, но с учетом требований законодательства.
- Гарантия **не** распространяется на:
 - ✓элементы питания;
 - ✓повреждения (внешние и внутренние), вызванные любым механическим воздействием или ударом, трещины, сколы, царапины, задиры поверхностей, деформации деталей и т. п.;
 - ✓естественный износ частей, имеющих ограниченный срок службы, на профилактику изделия, на расходные материалы;
 - ✓действия непреодолимой силы (пожар, стихийное бедствие, неисправность электросети и т. д.);
 - ✓повреждения, вызванные воздействием агрессивных химических веществ, недопустимыми температурно-влажностными режимами, а также повышенной запыленности;
- Гарантийный ремонт **не** производится в следующих случаях:
 - ✓нарушение правил эксплуатации или употребление изделия не по назначению;
 - ✓при самовольном вскрытии или попытке ремонта в неуполномоченном сервисном центре;
 - ✓проникновение жидкости, пыли, насекомых и других посторонних предметов внутрь изделия.
- Для предъявления требования об обмене или возврате изделия продавцу, необходимо соблюдение следующих условий:

- ✓комплектность изделия, включая упаковочные принадлежности (коробка, инструкция и т. д.);
 - ✓заключение сервисного центра/инженера о причинах поломки;
 - ✓оригинал накладной или товарного чека и т.п.;
 - ✓правильно, полно и четко заполненный гарантийный талон.
- Гарантийный срок продлевается на время нахождения изделия в ремонте.

GUARANTEE CERTIFICATES

- The warranty period for the device makes 12 months from the date of sale. The guarantee is valid in case of presentation, completely filled warranty card and a complete product.
- The guarantee extends on shortcomings (malfunction of a product), arisen because of the manufacturer. Replacement of faulty parts and the work connected with it is made free of charge. Time of repair is defined by service, but taking into account legislation requirements.
- The guarantee doesn't extend on: batteries; damages (external and internal), caused any mechanical influence or in blow, cracks, scratches, teases of surfaces, deformations and so on; natural wear of the parts having limited service life, on product prevention, and also on expendables; actions of force majeure (fire, accident, malfunction of an electric network etc.); the damages caused by influence of aggressive chemicals, inadmissible temperature, humidity, and also the raised dust content;
- Guarantee repair isn't made in the following cases: violation of the rules of operation or product use not to destination; at autocratic opening or the attempt of repair made by unauthorized service; penetration of liquid, a dust, insects and other extraneous subjects in a product;
- For requirement to return or exchange is necessary: completeness of a product, including packing accessories; the conclusion of the service center/engineer; original check; completely filled warranty card.
- The warranty period lasts for the period of stay under repair.